

**Demande de participation à la Retraite académique de la GSAÉD pour la session d'hiver.  
Lundi, le 26 mars – Mercredi le 28 mars, 2018.**

S'il vous plaît, remplissez ce formulaire au complet si vous souhaitez participer à la Retraite.

**\*\*\* An English Message Follows \*\*\***

**QUAND:** Lundi, le 26 mars – Mercredi le 28 mars, 2018. Nous partons de l'Université d'Ottawa le 26 mars à 7h30. Nous partons de la Retraite le 28 mars à 15h30.

**OÙ:** Centre de vie, 14, chemin du petit 5e rang, Ripon, Québec, 1h15min de la ville d'Ottawa.

**QUI:** Les étudiant.e.s diplômé.e.s de l'Université d'Ottawa + d'autres universités Québécois et Ontariens

**TRANSPORT:** Autobus.\*

\* Les participant.e.s peuvent conduire à la Retraite. Cependant, vous serez responsable pour tous les coûts associés à la conduite au lieu. Les participant.e.s doivent vérifier avec Centre de Vie si le stationnement est disponible. S'il vous plaît appelez 1 819 428 2215 pour déterminer le coût et la disponibilité du stationnement.

**NOURRITURE/REPAS:** Les repas ci-dessous sont fournis – régimes alimentaire particulier seront pris en compte

- Lundi 26 mars - 2 repas (Diner et Souper)
- Mardi 27 mars - 3 repas (Déjeuner, Diner et Souper)
- Mercredi 28 mars - 2 repas (Déjeuner et Diner)

**PROGRAMMATION DE LA RETRAITE:** Plus de 20 heures de rédaction, des ateliers sur les défis de la rédaction, des activités pour s'aérer l'esprit et des occasions de partager avec d'autres personnes qui font face aux mêmes défis. Un exemple d'horaire;

**Journée 1**

**9h** Arrivée et installation

**9h10** Atelier d'introduction

**10h10** Rédaction

**12h00** Diner

**12h45** Activité de ressourcement

**14h00** Rédaction

**17h** Atelier

**18h00** Souper

**19h** Rédaction

**Journée 2**

**7h15** Yoga

**8h20** Déjeuner

**9h** Rédaction

**12h00** Diner

**12h45** Activité de ressourcement

**14h00** Rédaction

**17h** Activité libre

**18h00** Souper

**19h** Rédaction

**Journée 3**

**6h30** Rédaction matinale

**8h20** Déjeuner

**9h** Rédaction

**11h15** Atelier de rédaction

**12h00** Diner

**12h45** Activité de ressourcement

**13h15** Rédaction

**15h00** Conclusion

**15h30** Départ

\* Thésiez-vous animera les ateliers en français, mais sachez que nous sommes une association bilingue. Ils sont absolument prêts à aider en répondant aux questions en anglais.

\*\*Plus d'informations sur la programmation et le lieu peuvent être trouvées à <http://www.thesez-vous.com/home.html> et <http://www.centredevie.ca/>

**COÛTS/HEBERGEMENT:** (ce qui comprend le transport, l'hébergement, les repas comme indiqué ci-dessus et la programmation) = **60 \$** (chambre partagée)

**Réservez votre place dès maintenant!**

**\*\*\* DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE : 12h00, le 15 Mars 2018 \*\*\***

Nous encourageons tous les étudiant.e.s diplômé.e.s à participer .

Pour réserver votre place dans la liste d'inscription, s'il vous plaît soumettre:

- 1) ce formulaire;
- 2) 60\$ (chèque ou argent comptant seulement. Les chèques doivent être adressés à l'Association des étudiants diplômés de l'Université d'Ottawa) et;
- 3) le formulaire de renonciation complété au complet.
- 4) un document qui prouve votre statut actuel d'étudiant diplômés de l'Université d'Ottawa

Vous pouvez soumettre votre paiement et les formulaire signés en personne à Lucie Morin, à la Maison des étudiant.e.s diplômé.e.s à 601 Cumberland, 2e étage, entre 9h30 à 4h00; ou par Postes Canada à l'adresse à la fin de ce document:

**Le formulaire de demande, ainsi que le paiement et le formulaire d'exonération NE VOUS GARANTIE PAS UNE PLACE à la retraite. Votre application sera vérifiée et au cas qu'elle soit approuvé vous recevrez une notification de confirmation par courriel, au cas qu'elle ne soit pas approuvée, vous serez informé de récupérer votre paiement à la Maison des étudiant.e.s diplômé.e.\*\*\***

**\*\*\*** La Retraite n'est pas éligible pour les Fonds pour les projets académiques (FPA) de la GSAÉD.

**\*\*\*** La Retraite est un évènement organisée par Thèsez-Vous et GSAÉD, et la participation et seulement pour les étudiant.e.s diplômé.e.s de l'Université d'Ottawa (et d'autres universités Québécois et Ontariens)

**\*\*\*** Vous aurez 48 heures après votre achat pour annuler votre réservation et avoir le remboursement complet de votre. Ceci est valide pour tous les méthodes de paiement et pour les réservations avant le 15 mars.

Si vous avez des questions, vous pouvez envoyer un courriel à [universite@gsaed.ca](mailto:universite@gsaed.ca) directement.

Merci,

**Karen Neil**

Commissaire aux affaires universitaires

Association des étudiant.e.s diplômé.e.s de l'Université d'Ottawa (GSAÉD)

601 rue Cumberland

Pièce 306

Ottawa, Ontario, K1N 6N5

## Application to Participate in GSAÉD's Winter Semester Academic Retreat Monday, March 26 – Wednesday, March 28, 2018.

Please fill out this form in its entirety if you wish to participate in the GSAÉD's Academic Retreat.

**WHEN:** Monday, March 26 – Wednesday, March 28, 2018. We depart uOttawa on Monday March 26 at 7:30am. We depart the Retreat on Wednesday March 28, at 3:30pm.

**WHERE:** Centre de vie, 14, chemin du petit 5e rang, Ripon, Québec, 1h15min from uOttawa.

**WHO:** Graduate Students from the University of Ottawa + other Québec and Ontario universities.

**TRANSPORTATION:** Coach bus\*

\* Participants may drive to the venue; however, you will be responsible for the costs associated to driving to the venue, and verifying with the venue that parking is available. Please call 1 819 428 2215 to determine availability.

**FOOD/MEALS:** These meals will be provided – dietary restrictions will be taken into account:

Monday March 26 – 2 meals (Lunch and Dinner)

Tuesday March 27 – 3 meals (Breakfast, Lunch and Dinner)

Wednesday March 28 – 2 meals (Breakfast and Lunch)

**ACTIVITIES AND SERVICES:** More than 20 hours of writing, workshops on writing challenges, activities to refresh the mind and opportunities to share with others facing the same challenges.

Schedule at a glance;

### First day

**9 a.m.** Arrival and setup

**9:15 a.m.** Start-up workshop

**10:15 a.m.** Writing

**12 p.m.** Lunch

**12:45 p.m.** Resourcing activities

**2 p.m.** Writing

**5:15 p.m.** Let's chat

**6 p.m.** Dinner

**7:15 p.m.** Writing

### Second day

**7 a.m.** Morning Yoga

**8 a.m.** Breakfast

**8:45 a.m.** Writing

**12 p.m.** Lunch

**12:45 p.m.** Resourcing activities

**2 p.m.** Writing

**5:15 p.m.** Workshop

**6 p.m.** Dinner

**7:15 p.m.** Writing

### Third day

**6:30 a.m.** Writing

**8 a.m.** Breakfast

**8:45 a.m.** Writing

**12 p.m.** Lunch

**12:45 p.m.** Resourcing activities

**1:15 p.m.** Writing

**3 p.m.** Conclusion

**3:30 p.m.** Farewell

\*Thèsez-vous will be facilitating the workshops in French, but are aware that we are a bilingual association. They are absolutely willing to help by answering any questions in English.

\*\*More information about the venue and programming can be found at <http://www.thesez-vous.com/home.html> and <http://www.centredevie.ca/>

**COSTS/LODGING STYLE:** (this includes bus transportation, lodging, meals as stated above, and programming) = **\$60** (shared room)

**Reserve your spot quickly!**

**\*\*\* APPLICATION DEADLINE: 12:00pm, March 15th, 2018 \*\*\***

To reserve your spot, you must:

- 1) Fill out an application form + submit on/before the deadline of 12:00pm, March 15, 2018;
- 2) 60\$ (cheque or cash only. Cheques must be addressed to the Graduate Students' Association of the University of Ottawa);
- 3) Read and sign the Winter Semester Graduate Student Retreat waiver form.
- 4) A document that proves your current status as a graduate student of the University of Ottawa

You must submit your payment and signed forms to the GSAÉD, either in person to Ms. Lucie Morin on the 2nd floor of the Grad House, 601 Cumberland Street, or to Karen Neil via Canada Post at the **address at the end of this page**:

**\*\*\* Please note, following these steps does not guarantee you a spot at the Graduate Student Retreat. Your application will be verified and: if approved, you will receive an email confirming your reservation; if not approved, you will be notified to recover your payment with Ms. Lucie Morin at the Grad House.**

**\*\*\*** The Graduate Student Retreat is not eligible for a GSAÉD Academic Project Fund (APF).

**\*\*\*The retreat is an event organized by Thèsez-Vous in partnership with GSAÉD, and only for graduate students of the University of Ottawa and other Québec and Ontario universities.**

**\*\*\*** You will have 48 hours after the completion of payment to cancel your reservation. This is valid for all methods of payment and before the 15<sup>th</sup> of March.

If you have any questions, please contact the University Affairs Commissioner at [university@gsaed.ca](mailto:university@gsaed.ca).

Thank you,

**Karen Neil**

University Affairs Commissioner  
Graduate Students' Association of the University of Ottawa (GSAÉD)  
601 Cumberland Street  
Room 306  
Ottawa, ON, K1N 6N5

**FORMULAIRE DE DEMANDE// APPLICATION FORM**  
**Retraite académique de la GSAÉD pour la session d'hiver**  
**//**  
**2018 Winter Semester Academic Retreat**

\*\*\* SVP, notez que je vais laisser une copie de cette information avec le personnel de la GSAÉD, en cas d'urgence.

\*\*\* Please note: I will be leaving a copy of this information with the staff at GSAÉD, in case of emergency.

**Renseignements personnels / Personal Information**

Nom / Name: \_\_\_\_\_

No. étudiant.e. / Student ID Number: \_\_\_\_\_

Programme / Program (MA, PhD, etc.): \_\_\_\_\_

Faculté / Faculty: \_\_\_\_\_

Département / Department: \_\_\_\_\_

Courriel / Email: \_\_\_\_\_

No. de téléphone cellulaire / Cell Phone Number: \_\_\_\_\_

No. de téléphone maison / Home Telephone Number: \_\_\_\_\_

Coordonnées de la/les personne(s) à contacter en cas d'urgence / Emergency Contact(s) Information:

Name/nom: \_\_\_\_\_

Relation/lien de parenté: \_\_\_\_\_

Address/adresse: \_\_\_\_\_

Phone Number/ no. de téléphone: \_\_\_\_\_

Email/courriel: \_\_\_\_\_

Name/nom: \_\_\_\_\_

Relation/lien de parenté: \_\_\_\_\_

Address/adresse: \_\_\_\_\_

Phone Number/ no. de téléphone: \_\_\_\_\_

Email/courriel: \_\_\_\_\_

**Conditions médicales ou allergies / Medical Conditions or Allergies:**

S'il vous plait, fournissez toutes informations nécessaires concernant vos conditions médicales ou allergies. Par exemple, avez-vous des allergies potentiellement mortelles? Avez-vous besoin d'un auto-injecteur EpiPen? Où allez-vous le garder pendant la Retraite?

Please provide any information you want and/or need me to have regarding your medical conditions and/or allergies. For instance, do you have any life-threatening allergies? Do you require an EpiPen? Where will you keep it during the retreat?

---

---

---

---

Certifications: Premiers soins, etc. / Certifications: First Aid, etc.

---

---

---

**Accessibilité (Hébergement) / Accessibility (Accommodations):**

Avez-vous des allergies alimentaires? / Do you have any dietary allergies?

---

---

---

Listez vos besoins alimentaires (p. ex. végétarien.ne, végan.e, sans gluten, etc.) **Nous ferons de notre mieux pour répondre à vos restrictions les mieux possible.**

List any dietary needs (i.e. vegetarian, vegan, gluten-free, etc.) **We will do our best to accommodate your needs the best we can.**

---

---

---

**Transport / Transportation**

Je vais prendre le moyen transport prévu qui part de l'Université d'Ottawa le 26 Mars à 7h30 pour aller à la Retraite.

I will be taking the provided transportation departing from the University of Ottawa on March 26<sup>th</sup> at 7:30am, going to the retreat.

Oui/Yes Non/No

Je vais prendre le moyen transport prévu qui part de la Retraite le 26 Mars à 15h30 pour retourner à l'Université d'Ottawa.

I will be taking the provided transportation departing from the Retreat on March 26<sup>th</sup> at 3:30pm, returning to the University of Ottawa.

Oui/Yes Non/No

**\*\* Si vous allez prendre votre propre transport pour vous rendre à la Retraite, vous êtes responsable de tous les coûts associés au transport et pour coordonner avec l'hôtel si le stationnement est disponible et les coûts associés au stationnement. Vous êtes responsable pour votre propre enregistrement quand tu arrives à l'hôtel, et de rejoindre les participants de la Retraite.**

**Veillez noter que vous ne pouvez pas arriver plus tôt ou partir plus tard que notre groupe.**

**\*\* If you will be taking your own private transportation to the Retreat venue, you are solely responsible for all costs associated to this transportation and for coordinating availability and costs for parking with the Retreat Venue. You solely are responsible for checking-in, and joining the Retreat group.**

**Please note: You cannot arrive earlier or depart later than our group.**

### **Accords / Agreements**

J'accepte de soumettre mon paiement soit en personne ou par courrier d'ici le 15 Mars 2018 au plus tard. Je comprends qu'une fois que ma demande est déposée, il n'y a aucun remboursement si j'annule mon inscription. Les remboursements peuvent être considérés conformément à des circonstances mentionnées précédemment, ou à des circonstances extraordinaires - les documents justificatifs peuvent être exigés.

I agree to submit my payment either in-person or by mail by March 15th, 2018 at the latest. I understand that once my application is submitted, there are no refunds if I cancel my application. Refunds may be considered under circumstances previously mentioned, or under extraordinary circumstances -supporting documents may be required.

**Initiales/Initials:**



J'accepte de soumettre le formulaire d'exonération signé soit en personne ou par courrier par le 15 Mars 2018 au plus tard.

I agree to submit a signed liability waiver either in-person or by mail by March 15, 2018.

**Initiales/Initials:**

Je comprends que cette Retraite est censée être un espace productif et un environnement de soutien pour les étudiant.e.s diplômé.e.s. J'amènerai du travail (thèse, articles, présentations de conférence, travaux de cours, lectures, etc.) avec moi à la Retraite. Je vais aussi respecter le fait que d'autres étudiant.e.s diplômé.e.s vont travailler autour de moi.

I understand that this Retreat is intended to be a productive and supportive space for graduate students. I will be bringing my work (thesis, articles, conference papers, coursework, readings, etc.) with me to the Retreat. I will also respect that fellow graduate students will be working around me.

**Initiales/Initials:**

Si je cause des dommages aux établissements, je consens à payer les coûts associés totaux (par ex. dommages aux bâtiments, meubles, fenêtres, appareils, etc.)

If I cause damages to the facilities, I agree to pay the full charges (i.e. damages to the building, furniture, windows, appliances, etc.)

**Initiales/Initials:**

Si j'assume des frais supplémentaires lors de la Retraite, je suis conscient que je suis responsable pour le paiement de ces coûts (par ex., les coûts associés aux activités du Centre-de-vie).

If I incur any additional charges during the Retreat, I am fully aware that I am solely responsible to pay for these costs (i.e. costs related to activities at Centre-de-vie).

**Initiales/Initials:**

Je suis entièrement responsable de mes effets personnels et objets de valeur. Je ne tiendrai pas l'établissement ou la GSAÉD responsable pour mes articles perdus, endommagés ou volés.

I am fully responsible for my personal belongings and valuables. I will not hold the facilities or GSAÉD responsible for any lost, damaged, or stolen items. (e.g. portefeuille argent, ordinateur portable, mp3, bijoux, etc.) (i.e. wallet, money, laptop, mp3, jewellery, etc.)

**Initiales/Initials:**

En soumettant ce formulaire, je confirme, et je donne mon consentement total de partager les informations contenues dans ce formulaire avec Thèsez-vous.

By submitting this form, I agree, and give my full consent to share the information contained in this registration form with Thèsez-vous.

**Initiales/Initials:**

En soumettant ce formulaire, je confirme, et je donne mon consentement total, que toutes mes réponses aux questions ci-dessus sont vraies et contraignantes.

By submitting this form, I agree, and give my full consent, that all of my responses to the above questions are true and binding.

**Initiales/Initials:**

**Paiement / Payment**

Méthode de paiement / Method of Payment:

Argent comptant / Cash (or/ou) Chèque / Cheque: \_\_\_\_\_.

Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**MERCI/THANK YOU!**

S'il vous plaît, attendre pour une confirmation d'inscription. Vous n'êtes pas enregistrés pour assister à la Retraite Académique jusqu'à ce que vous receviez une confirmation.

Please wait for confirmation – you are not registered for the Academic Retreat until you receive confirmation

**For Office Use Only // Réserve à l'usage interne**

Date + time received / Date et heure de réception :

\_\_\_\_\_

Numéro du formulaire / Form number :

\_\_\_\_\_